

Aus Di(e)r kann alles ginn!

Ouvre la porte
de ton futur!



Inter-Actions
Développement & Action Sociale



»Contenu ~ Sommaire

04 ~ 05

» Préface Monsieur le Ministre Claude Meisch

06 ~ 07

» Préface Inter-Actions a.s.b.l.

10 ~ 13

» Garderie Klengt Butzenhaus

14 ~ 17

» Escher Kannervilla

18 ~ 21

» Maison relais Babbeltiermchen

22 ~ 25

» Maison relais Diddelfamill

26 ~ 29

» Foyer de jour Butzenhaus

30 ~ 33

» Maison relais Haus vun de Kanner

34 ~ 37

» Maison relais Krounebiërg

38 ~ 41

» Maison relais Pinocchio

42 ~ 45

» Maison relais Laladudo

46 ~ 49

» Maison relais Wisestrooss



» Préface Monsieur le Ministre Claude Meisch

J'ai le plaisir de vous présenter ci-joint le projet « **Aus Di(e)r kann alles ginn !** », réalisé par les enfants accueillis au sein des services d'éducation et d'accueil gérés par l'Inter-Actions a.s.b.l..

Le projet a permis aux auteurs, les enfants, d'exploiter leurs ressources cognitives, créatives, sociales et motrices, de prendre conscience de leur potentiel artistique, tout en les sensibilisant aux différentes thématiques sociétales, telles que l'environnement, le genre, la multiculturalité, l'Europe, la communication et l'alimentation. L'enfant se caractérise par sa joie de découverte, sa curiosité, son ouverture à l'expérience.

Développer et stimuler la créativité chez l'enfant, c'est lui permettre d'explorer le monde grâce à ses propres capacités à inventer, à découvrir, à créer, à se manifester. Le projet place le bien-être et l'épanouissement des enfants au centre des préoccupations.

L'ouverture de la porte de l'imagination et de la diversité par des activités artistiques a permis aux enfants d'exploiter leurs propres compétences, d'appréhender le monde qui les entoure d'une manière créative et participative.

Le renforcement du potentiel créateur de l'enfant constitue une des missions pédagogiques conférées aux services d'éducation et d'accueil dans une approche de qualité. Un des fondements primordiaux de la politique de l'éducation non-formelle est le concept de « l'enfant et du jeune compétent ». L'objectif du travail éducatif consiste à offrir aux enfants un environnement favorable à leur développement et à leur intégration, les encourageant à s'investir dans des relations sociales et des processus dynamiques de groupe.

Le projet réalisé par les enfants accueillis au sein de services d'éducation et d'accueil d'Inter-Actions met en exergue l'importance de la promotion de la démarche créative et exploratrice tout en sensibilisant les enfants aux valeurs et droits fondamentaux de notre société, tels que la diversité, l'égalité des chances, la démocratie.

Je voudrais conclure en remerciant l'Inter-Actions a.s.b.l, les membres du personnel éducatif et les nombreux enfants ayant contribué à l'élaboration de ce projet et en vous souhaitant bonne lecture.

Claude Meisch
*Ministre de l'Education nationale de
l'Enfance et de la Jeunesse*



» Préface Inter-Actions ~ Fr

Chaque jour, nous réalisons des activités et des projets pédagogiques avec les différents groupes dans nos structures accueillant des enfants !

Que se cache-t-il derrière cet objectif pédagogique ?

Notre but est de donner aux enfants les opportunités qui leur permettent de développer un maximum de leurs capacités, cognitives, créatives, sociales, motrices, ...

Il s'agit de leur ouvrir la porte pour la vie. Afin de visualiser cette démarche, nous avons donc, dans nos 10 maisons qui encadrent des enfants, lancé le projet :

« Aus Di(e)r kann alles ginn ! »



Leur ouvrir la porte pour la vie !

C'est ce que d'autres appellent dans un langage plus moderne « éducation non-formelle ». Nos maisons relais, déjà longtemps avant d'adopter ce joli nom, quand elles s'appelaient foyer de jour ou porte ouverte, se sont déjà dotées de concepts pédagogiques visant le développement de toutes les capacités de l'enfant. On faisait en quelque sorte, déjà en 1981, informellement de l'éducation non-formelle.

Réaliser un travail éducatif de qualité, dépend des connaissances des collaborateurs, de l'infrastructure et des moyens disponibles, du soutien des parents, de l'organisation et de l'assurance qualité, mais surtout, et avant tout, de l'engagement des collaborateurs.

Nous comptons sur leur engagement pour réussir « l'éducation non-formelle » de nos enfants, de vos enfants, tout en espérant pouvoir trouver une collaboration avec « l'éducation formelle ».

Pendant une année et demie nous avons travaillé sur le projet, soucieux, d'un côté, d'intégrer les enfants au projet et de leur transmettre des connaissances et du savoir-faire, nous efforçant, de l'autre côté, de réaliser une œuvre permettant de véhiculer notre message. Nous espérons qu'elle vous fera plaisir.

Le conseil d'administration et les équipes qui ont collaboré au projet

6



7



L'assurance qualité dans les services d'éducation et d'accueil d'Inter-Actions

Depuis 2002, le processus pédagogique dans les services d'éducation et d'accueil d'Inter-Actions est régulièrement évalué en recourant aux systèmes d'évaluation de la qualité **KRIPS | KES** ou **HUGS**¹. Le résultat de cette évaluation est à chaque fois présenté et discuté avec l'équipe éducative.

Les conclusions de ces échanges sont documentées sous forme de projets d'amélioration ou de changement du cadre éducatif.

Quatre intervenants, dont 3 de nos équipes éducatives et un externe, ont été formés spécialement pour maîtriser l'application de ce système d'évaluation.

Ces systèmes d'évaluation ont fait entre-temps leur preuve et peuvent aussi, à l'avenir, être appliqués dans le nouveau contexte du plan cadre éducatif que le Ministère de l'Éducation met en place. Ils permettront de vérifier les indicateurs de qualité de l'éducation non-formelle.

Les 43 chapitres abordés par le système d'évaluation permettent de rendre compte par rapport aux 7 champs d'action définis dans le plan cadre :



- 📌 *Emotions et relations sociales*
- 📌 *Valeurs, participation et démocratie*
- 📌 *Langues, communication et média*
- 📌 *Esthétique, créativité et art*
- 📌 *Mouvement, corps et santé*
- 📌 *Sciences, environnement et technique*
- 📌 *Collaboration avec les parents et réseau local*

Après 10 ans d'expérience avec le système **KRIPS | KES**, nous avons retenu avec nos équipes éducatives des niveaux de qualité standards qui permettent aux collaborateurs d'avoir des points d'orientation pendant leur travail concret et au moment des échanges dans les réunions d'équipe².

¹ Pädquis (Hamburg)

² Le document détaillé peut être commandé par mail : inter-actions@inter-actions.lu



» Garderie Klengt Butzenhaus~ Inspiratioun

Perséinlechkeetsentwécklung

Duerch d'fräit Spill am Grupp entwéckele Kanner Kreativitéit an eege Kommunikatioun, d'Selbstvertraue gëtt opgebaut, wat eng Basis fir de sozialen, emotionalen a motoresche Beräich schaaft.

Perséinlechkeetsentwécklung

- ☛ *Onst Ziel ass eng drockfräi Kannerentwécklung.*
- ☛ *D'Kanner ginn duerch eng fräi a begleedend Lenkung encadréiert.*
- ☛ *D'Spillen, d'Sangen, d'Bewegung an d'Bastele si Prioritéiten.*
- ☛ *En organiséierten 3-Joresplang ënnerstëtzt d'pedagogesch Konzept um Terrain.*

Mat de Puzzlestécker sinn d'Kanner representéiert. Si konnten hirer Inspiratioun fräie Laf loosse. Zesumme goufen déi eenzel Puzzlestécker kreéiert an d'Kanner haten d'Méiglechkeet, eent deem aneren dobäi ze hëllefen.

Am Joer 1987 gouf d'Klengt Butzenhaus gegrënnt. 2004 am Januar huet Inter-Actions a.s.b.l. d'Haus als Gestionnaire iwwerholl.

Kanner vun 18 Méint bis 6 Joer gi vun engem klengen edukativen Team encadréiert. Während 7 halwen Deeg pro Woch, stinn 105 Plazen zur Verfügung.

D'Méiglechkeet besteet fir säi Kand vun 3 Stonne minimum – 16 Stonne maximum an der Woch anzeschreiven.



Pedagogesch Konzept Garderie Klengt Butzenhaus

„Kleng Persoune grouss maachen“

Ganzheetlech Fërderung duerch fräit Spill gëtt an der Garderie groussgeschriwwen, well :

- ☛ *d'Kanner sech zesumme bewegen*
- ☛ *d'Kanner am Krees zesumme sangen*
- ☛ *d'Kanner duerch d'Bastele sech auszedrécke léieren*
- ☛ *d'Fantasie an d'Kreativitéit ugereegt ginn*
- ☛ *d'Kanner méi Geschécklechkeet kréien an der Feinmotorik*
- ☛ *si sech an hiert Géintiwuer wouer huelen*
- ☛ *d'Sprooch sech verbessert*
- ☛ *eemol de „klenge Chef“ sinn heescht awer och astieche kënnen*
- ☛ *Rüchsicht huelen a sech duerchsetze léiere*
- ☛ *d'Sozialverhale verbessert gëtt*
- ☛ *Si léiere Regelen a Grenzen akzeptéieren...*

Esou wéi d'Garderie hiert pedagogesch Konzept mat fräier an individueller Betreuung garantéiert, si mir mat de Kanner de „**PRO-JET DIER**“ ugaangen. Kleng kommen si eran a méi grouss aus der Dier eraus! Dat ass eent vun den Ziler aus der Garderie Klengt Butzenhaus.



Nimm vun de Kanner

Bryan B., Dylan B., Houda B., Louis B., Claire B., Nicolas B., Ben C., Marta C., Pol D., Jo E., Yan E., Jona J., Raphaël J., Ella K., Max M., Hanna M., Tiago M., Léonie M., Laura M., Felix N., Lou N., Noélia P., Jaime R., Nora R., Leo R., John R., Tiana R., Marie S., Lena S., Greta S., Mia T., Caroline W.



» Text~Fr

La Garderie offre aux familles la possibilité de laisser jouer leurs enfants avec des enfants du même âge afin de favoriser le processus de socialisation. Ceci passe par l'inspiration et le développement de leur personnalité.

En jouant librement dans le groupe, les enfants développent de la créativité ; une propre communication ainsi que la confiance en soi sont favorisées et consolidées, ce qui crée une base pour les développements social, émotionnel et moteur. Les différents morceaux de puzzle ont été créés ensemble et les enfants pouvaient laisser libre cours à leur imagination et avaient la possibilité de s'entraider.

La Garderie Klengt Butzenhaus a été fondée en 1987. En janvier 2004, l'association Inter-Actions a.s.b.l. a repris la gestion de la garderie. Des enfants âgés de 18 mois à 6 ans sont encadrés par une petite équipe éducative. Pendant 7 demi-journées par semaine, 105 places sont disponibles, étant donné que les enfants peuvent être inscrits pour un minimum de 3 heures et un maximum de 16 heures hebdomadaires.

« **Rendre grandes les petites personnes !** »

Dans la garderie, le développement intégral par le biais du libre jeu est primordial parce que les enfants bougent ensemble, les enfants chantent ensemble, les enfants apprennent à s'exprimer par des activités créatrices.



12



La fantaisie et la créativité sont stimulées. Les enfants améliorent leurs compétences au niveau de la motricité fine. Ils se rendent compte de leur propre personnalité ainsi que de celle des autres. Ils pouvaient laisser libre cours à leur imagination. Les différents morceaux de puzzle ont été créés ensemble et les enfants avaient la possibilité de s'entraider.

Les enfants entrent petits et ressortent plus grands par la porte ! Ceci est l'un des principaux objectifs à la Garderie Klengt Butzenhaus.

13



Les noms des enfants

Bryan B., Dylan B., Houda B., Louis B., Claire B., Nicolas B., Ben C., Marta C., Pol D., Jo E., Yan E., Jona J., Raphaël J., Ella K., Max M., Hanna M., Tiago M., Léonie M., Laura M., Felix N., Lou N., Noélia P., Jaime R., Nora R., Leo R., John R., Tiana R., Marie S., Lena S., Greta S., Mia T., Caroline W.



» Escher Kannervilla ~ Multikulti

Mir an Di(e)r

Dës Dier soll kreativ ausdrécken, wat d'Kanner an d'Erzéier aus der Escher Kannervilla ënnert dem Thema Multikulturalitéit verstinn. D'Kanner kruten d'Méiglechkeet hir eegen Dier ze gestalten, wat soumat hir Liewenswelt zréckspigelt. D'Zesummesetzung vun all deenen eenze-gaarten Dieren ergëtt op den éischte Bléck eent- nâmlech eis Dier.

Engersäits si mer all gläich an awer si mer nët gläich. Wat verbënnt eis?

An wat ënnerscheet eis?

Et soll ee verstoen, dass et vill verschidde Perspektive gëtt an dass all Kand d'Welt aus sengem Bléckwénkel gesäit a se deemts-priechend erlieft.

Jiddereen huet d'Recht sech selwer ze sinn. Mat „**Mir an Di(e)r**“ wëlle mir eng Dier duers-tellen, déi op fir d'Welt ass.

"MIR AN DI(E)R", ass den Titel vun eiser Dier aus der Escher Kannervilla. Mir sinn eng Crèche fir Kanner vun 0-6 Joer. Eist Haus besteet aus 5 Gruppen, wou am Dag 58 Kanner betreit ginn. Multi-Kulti gehéiert zu eisem Alldag, bedéngt doduerch, dass d'Kanner, déi eis Crèche besiche ganz ënnerschiedlech Originnen hunn.

Multi-Kulti ass eng Bezeechnung mat där d'Ënnerscheeder vun deene verschiddene Kulturen ugeschwat ginn. Gewise gëtt zum Beispill wéi ënnerschiedlech d' Liewe vu Kan-ner aus verschiddene Kulturen ass.

An dësem Projet ass et eis wichtig drop anzegoen, dass e Kand ëmmer e Kand ass, egal wéi e kulturellen Hannergrond et huet. D'Kanner hunn déi selwecht Bedürfnisser, Ziler, Virleiften, Ängschten. "D'selwecht" sinn, einfach e Kand sinn oni de Stigma vun der Kultur, dat ass eist Bild vum multikulturellen Zesumme-sinn. All Kand huet seng Iddien, seng Aart a Weis kreativ ze schaffen a seng Geschicht zu sengem Wierk.



14



"Di(e)r a Mir" huet ganz ënnerschiedlech Bedeitungen. "Mir" kann d'Crèche symboliséieren an "Dir" d'Leit dobaussen. D'Dier ass symbolesch fir eng oppen Dier. "Mir" kann aus der Sicht vun de Kanner hir Famill sinn, hire Grupp an der Crèche, hir Schouklasses, hir Frënn...

D'Kanner konnten sech d'Bedeutung vun hirer Dier, déi se gestalt hunn, selwer iwwerleeën. Et gouf kee „richteg“ oder „falsch“. Verschidden Erklärungen vun de Kanner:

- 👉 *Meng Dier geet op fir eraus op d'Spillplaz ze goen.*
- 👉 *Wann ech duerch meng Dier eraginn, kann ech mat mengem Vélo fueren.*
- 👉 *Meng Dier geet eran a mäin Haus. Ech hu meng Mamma, mäi Pappa, e Ball an e Goal drop gemoolt.*
- 👉 *Wann ech eraginn a meng Dier, sinn ech a mengem Papp sengem Auto.*
- 👉 *Zu menger Dier kann ech eraus op eng Spillplaz mat Waasser goen.*

Am Ufank war et ze abstrakt fir dass d'Kanner sech eppes ënnert hirer Dier virstelle konnten. Duerch d'Erklärungen an d'Unreege vun der Virstellungskraaft huet all Kand eng Bedeitung a seng Dier interpretéiert a si hu ganz individuell a kreativ Dier gestallt.

"DI(E)R AN MIR", en Titel, deen eng fräi Interpretatioun erméiglecht.

15



Nimm vun de Kanner

Nuo C., Mackenzy R., Larissa P., Diogo O., Valentin S., Yara C., Enzo M., Wendy B., Martim B., Joana P., Sophia C., Mia M., Léane C., Dzejlja M., Naema T., Clara D., Willy B., Yannick B.



» Text~Fr



Avec la porte « Mir an DI(E)R », nous voulons ouvrir notre porte sur le monde.

Nous sommes une crèche qui accueille des enfants de 0 à 6 ans. Notre maison se compose de 5 groupes et 58 enfants y sont accueillis chaque jour.

La multi-culturalité fait partie de notre quotidien, vu que les enfants accueillis ont des origines très diverses. Elle désigne les différences entre les différentes cultures et les différents styles de vie que les enfants peuvent avoir selon leur origine.

Le but de notre projet est de montrer qu'un enfant restera toujours un enfant, peu importe son origine culturelle. Chaque enfant a les mêmes besoins, projets, préférences et craintes. Etre "pareil", être enfant tout simplement, sans stigmatisation en relation avec leur culture. Chaque enfant a ses propres idées, sa propre créativité et sa propre interprétation de son œuvre artistique.

« **Mir an DI(E)R** » a des significations très diverses. « Mir » (« Nous ») peut symboliser la crèche et « DIR » (« Vous ») les personnes extérieures à l'établissement. La porte symbolise une porte ouverte. "MIR" (Nous) peut, du point de vue des enfants, symboliser leur famille, leur groupe dans la crèche, leur classe à l'école, leurs copains.

A travers cette porte, nous, les enfants et les éducatrices, voulons exprimer ce que nous entendons par le terme de multiculturalisme. Les enfants ont eu l'occasion de créer leur propre petite porte sur une vraie porte, reflétant leur vision du monde et leurs émotions. L'ensemble de celles-ci vient à former une porte symbolique, s'ouvrant au multiculturalisme.

Nous sommes tous égaux et en même temps nous nous distinguons les uns des autres. Qu'est-ce qui nous rapproche ?

Et qu'est-ce qui nous sépare ?

Le but est finalement de comprendre que les points de vue sont différents et que chaque enfant a sa propre représentation du monde dans lequel il vit. Tout le monde a le droit d'Être.



- 👉 *Si je passe ma porte, je me trouve dans la voiture de mon papa.*
- 👉 *Ma porte me permet d'aller à une aire de jeux avec de l'eau.*

Au début, les enfants avaient du mal à s'imaginer leur propre porte. C'était un exercice trop abstrait pour eux. Grâce à des explications et un appel à leur imagination, chaque enfant a réussi à donner une signification à sa porte et à la dessiner de façon créative et individuelle.

Les noms des enfants

Nuo C., Mackenzy R., Larissa P., Diogo O., Valentin S., Yara C., Enzo M., Wendy B., Martim B., Joana P., Sophia C., Mia M., Léane C., Dzejla M., Naema T., Clara D., Willy B., Yannick B.

Les enfants avaient l'opportunité d'interpréter librement la signification de leur porte sans la notion de vrai ou de faux. Voici quelques interprétations des enfants:

- 👉 *Lorsque ma porte s'ouvre, elle mène à l'aire de jeux.*
- 👉 *Si je sors de ma porte, je peux faire du vélo.*
- 👉 *Ma porte mène dans ma maison. J'ai dessiné ma maman, mon papa, un ballon et un but.*



» Maison relais Babbeltiermchen ~ Alimentatioun

Den Apel

lessen an Drénken ass liewenswichtig. Bei eis am Babbeltiermchen ass eise regelméissege Begleeder den APEL. Mä: Wou kënt en hier? Wat kann een alles domat maachen? Wéi eng Faarwen, Formen a Goûten huet en? A wou geet en hin?

Froen iwwer Froen. Den Apel ass e wichtige Bestanddeel an eiser Maison Relais. Dee kann een net nëmmen iessen...

Dofir war et eis wichtig, mat de Kanner zesummen den Appel z'entdecken a mol seng Villsäitegkeet kennenzelieren. Vill Froe konnte während eisem Projet beäntwert ginn.

Babbeltiermchen, aus deem Haus komme mir !

Mir si Kanner vun 3 Méint bis 4 Joer, déi hei 1 Rue J.-G. Willmar um Lampertsbiërg all Dag an an aus ginn.



Wéi mir vun dem Projet Commun vun Inter-Actions héieren hunn, ware mir begeeschtert. Mir hunn eis zesummen d'Thema Alimentatioun erausgesicht, méi spezifesch den Apel. Den Apel ass e wichtige Begleeder an eisem Alldag.

An eisem Haus gouf e Brainstorming gemaach, wou vill flott verschidden Impresiounen an Iddie konnte virgestallt ginn. Zu 3 Educatricië si mir fir dëse Projet responsabel an hunn den Tri vun de Proposé gemaach. Duerno hu mir zesumme mat de Kanner lassgeluecht. Mir hu ganz vill verschidden Aktivitéite zum Apel gemaach. Als éischt gouf et eng Introductioun vum Apel. Den Apel ass genau analyséiert an auserneegholl ginn.

D'Schmaache vun engem gréngen, gielen a rouden Apel blouf natierlech net aus. Mir hunn d'Entwécklung vun engem Äppelbam zesumme gestallt mat Fotoen. D'Visite vun engem Äppelbam grad esou wéi d'Äppel raafe goe koum net ze kuerz, do hate mir ganz besonnesch vill Freed.

Am Babbeltiermchen hu mir och e groussen Apel zesumme gebastelt aus Pabéier, e Puzzle selwer kreéiert, en Apel ausgepickt a mir hunn och mat der Schuel vun engem Apel gemoolt. Dat wor ganz besonnesch interessant, well mir normalerweis net mat der Schuel molen. Eent aus dem Haus huet eng Geschicht gemoolt, extra nëmme fir den Apel-Projet. An zwar nennt een dat e Kamishibai.



Domat ass d'Geschicht vun **'De motzegen Apel'** erzielt ginn. Mir ware begeeschtert a wollten déi ëmmer rëm erzielt kréien. D'Baken an d'Sange war méi wéi präsent. Dëst ass nëmmen e kléngen Androck an eis Welt vum Apel – Projet.

Wéi eis Dier fäerdeg geschlaff an ugestrach war, konnte mir sou richtig lassleeën! Mir hunn en Äppelbam rout droppemoolt.

Déi vill Bengelen, déi mir an de Bësch sammelen waren, si blo ugestrach ginn. Eis Fangere si natierlech och e bësse mat blo gemoolt ginn, mee dat mécht eis näischt aus. Déi Bengelen sinn de Bamstamm vun eisem Äppelbam ginn. Lo kommen nach e puer Fotoen an eis faarweg gemoolte Geschicht vum 'Motzegen Apel' op Dier. D'Motivatioun war hei ëmmer präsent, bei Grouss a bei Kléng.

Eist Zil war et den Apel de Kanner méi nozebréngen. Si kennen den Apel vum Moiesiessen a vun eisem Goûter, awer nëmme vum Schmaachen. D'Kanner huelen aus dem Projet vill net Wësse mat vun engem Apel. Mä net nëmmen dat, och wat een alles mat Naturmaterialie maache kann an den Highlight ass natierlech eis Dier. Si hu gesinn, dass een eng Dier net nëmmen op- an zoumaache kann, mee dass een déi och ka ganz flott gestalten. D'Zesummenaarbecht gouf hei ganz grouss geschriwwen, grad esou wéi d'Kreativitéit an d'Matentscheede wéi mir zesumme solle weider virgoen.

Nimm vun de Kanner

Nuria M., Eva J., Anastasia J., Jil S., Emma K., Colin S., Roby S., Arno S., Nestor M., Sofia A., Claire T., Claire S.



» Text~Fr

Manger et boire est vital. Chez nous au Babbeltiermchen, notre compagnon de jour et de nuit est la Pomme.

Mais d'où vient-elle ? Que peut-on faire avec elle ? Elle possède quelles couleurs, formes et quels goûts ? Et où va-t-elle?

Beaucoup de questions qui se sont posées. La pomme est un composant important dans notre Maison Relais. Elle n'est pas uniquement là pour la manger. Finalement, nous avons trouvé beaucoup de réponses à nos questions.

Nous accueillons au Babbeltiermchen des enfants entre 3 mois et 4 ans. Quand le projet nous a été proposé, nous étions très motivés de nous lancer ! Nous avons décidé que notre thème sera l'alimentation et plus spécifiquement la pomme.

Nous avons fait un brainstorming qui a donné comme résultat de belles impressions et des idées créatives. D'abord, nous avons fait une introduction de la pomme. La pomme a été analysée et décomposée par nos scientifiques, les enfants.

La dégustation de la pomme jaune, verte et rouge était inévitable. Tous ensemble, nous avons élaboré le développement d'un pommier avec des photos. La visite d'un pommier et la cueillette des pommes furent l'occasion d'une belle sortie. Au Babbeltiermchen, nous avons créé quelques œuvres, telles une grande pomme en papier, un puzzle,...



En plus, nous avons dessiné avec l'épluchure. Un membre de notre équipe a créé l'histoire d'une pomme grincheuse « **De Motzegen Apel** » que nous avons racontée souvent aux enfants.

De plus nous, avons fait des tartes aux pommes et avons chanté des chansons sur la pomme presque tous les jours. Et tout ceci n'est qu'une petite partie de notre monde de la pomme qui s'est créé autour de la décoration de la porte.

Dans un deuxième temps, la porte était enfin abrasée et coloriée en blanc et nous pouvions commencer la décoration ! Nous avons dessiné un pommier en rouge en haut de la porte. Toutes les branches que nous avons ramassées à la forêt étaient peintes en bleu. Évidemment les doigts étaient aussi en bleu, mais cela ne nous dérangeait pas du tout. Ces branches représentaient le tronc de notre pommier.

Il ne manquait que l'application des photos et de notre histoire. La motivation était toujours très présente chez les grands et les petits lors des activités. Notre but était de familiariser les enfants avec les différents aspects de la pomme. Ils connaissaient la pomme uniquement de notre petit déjeuner et de notre goûter. Dorénavant, les enfants ont acquis un nouveau savoir sur la pomme.

Mais non seulement ça, aussi l'utilisation des matériels naturels et toutes les possibilités qu'on peut faire avec une porte.



Les créateurs ont vu qu'une porte ne peut pas seulement être ouverte ou fermée, mais aussi décorée. Dans ce projet, la collaboration, la créativité et le libre choix des enfants ont été très importants.

Les noms des enfants

Nuria M., Eva J., Anastasia J., Jil S., Emma K., Colin S., Roby S., Arno S., Nestor M., Sofia A., Claire T., Claire S.



» Maison relais Diddelfamill~ Kreativitéit Recycling

1998 huet d'Haus mat quartiersbezogenem Charakter opgemaach. Ee vun den Haaptziler war an dësem éischter sozial schwachen italienesche Véierel zu Diddeleng eng integrativ a sozial Ulafstell ze schafen.

D'Institutioun betreit Kanner am Alter vun 4-12 Joër. Prioritär sinn déi Familljen, déi och am Quartier Italien wunnen. Dat bréngt mat sech, datt virun allem net-lëtzebuergesch Kanner bei eis betreit ginn wou och aus engem sozial schwache Milieu stamen. Zanter 2009 spillen och hei déi üblech Konditiounen am Kader vum Chèque-service.

Mer hunn dat ganzt Joer vun 7.30 Auer bis 18.30 Auer op. Deemno ginn d'Kanner ausserhalb de Schoulstonne bei eis betreit. D'Förderung vun der Selbstännegkeet an d'Integratioun an déi lëtzebuergesch Gesellschaft sinn eis Haaptaufgaben. Mat Freed a Begeescherung probéiert eist qualifizéiert an engagéiert Personal dat eenzelt Kand an deenen ënnerschiddleche Beräicher vu senger Evolutioun ze ënnerstëtzen an him genuch Moyenen an Outilen ze ginn datt et sech optimal verbesseren an weiderentwéckele kann.

Nieft der Begleedung bei den Hausaufgaben an dem Kantinsservice bidde mer de Kanner geplangten an net geplangte pädagogesch sënnvoll a breetgefächert Aktivitéiten a Projeten un.



Wéi bei Inter-Actions gewinnt versti mer eis Aarbecht als ganzheetlech, an dësem Sënn leeë mer och vill Wäert op den Travail Communautaire an dem Quartier, wou mer implantéiert sinn. Trei dëser Linn bidde mer Fester u fir all d'Awunner, maache Sammelaktiounen, oder ginn och soss Hëllefstellungen an diversen intergenerationellen an transkulturelle Beräicher.

Net ze vergiessen ass de qualifizéierte Kach, deen all Dag am Haus d'lesse frësch zoubereet, sou dass d'Kanner gutt, gesond an ofwiesslungsräich kulinarisch verwinnt ginn. Vun dësem qualitativ héichwäertegen Service profitéieren och nach eng ronn 100 Kanner vun der Diddelenger Schoulkantin.

Oflaf vum Projet Kuerz Beschreibung

Wéi gewinnt hu mer als Team zesumme mat de Kanner probéiert eis e Plang ze ginn wéi d'Dier kéint herno ausgesinn a wéi eng Materialien an Technike kéinten zum Asaz kommen. Mer hunn e Molconcours mat de Kanner duerchgezunn fir sou d'Motiver erauszekristalliséieren, déi mer spéider op der Dier géinge gesinn.

Déi zeréckbehaltene Biller sinn erausgepickt ginn, fir Schablounen dorausser ze maachen. Dës sollen op der Dier duerstelle wat d'Kanner mat der Diddelfamill a Verbindung setzen, respektiv wat dës Institutioun fir si ass a bedeit. D'Kreativitéit entsteet also vir d'éischt am Kapp an duerno gëtt se mat verschiddene Methoden an Techniken ëmgeseet.

An dësem Fall ass och nach den nohaltegen Aspekt mat abruucht ginn, well mer exklusiv mat recycléiertem Material gewierkt hunn.

Den Oflaf vum Projet war folgendermoossen:

- 👉 1 Phase: *Botze vun der Dier*
- 👉 2 Phase: *Usträiche vun der Dier*
- 👉 3 Phase: *Sammele vu Material*
- 👉 4 Phase: *Material verschaffen a fierwen*
- 👉 5 Phase: *Material un d'Dier pechen*

All dës 5 Phase si mat de Kanner duerchgefouert ginn.

Trotz der grousser Erausforderung, well et net evident ass mat „just“ 3 Faarwen ze schaffen, hu mer zesumme dëse Projet duerchgefouert an eng Dier kreéiert, déi duerstellt wéi eis Kanner hir Diddelfamill gesinn, spieren an erliewen.

D'Kreativitéit ass grenzelos an jiddweree kann sech an dësem Domaine entfalten. All Kand, egal a wéi engem Alter an a wéi engem Entwécklungsstadium et sech befënnt, huet d'Méiglechkeet kreativ tätég ze sinn an dobäi kommen all seng Sënner zum Asaz.

Heibäi gëtt vill Wäert op d'Selbststännegkeet geluecht an de Kader, wou sech d'Kanner beweegen kënnen ass flexibel an dem jeeweilegen Alter a Fäegkeeten ugepasst. Individuell a kulturell Aspekter ginn hei berücksichtegt. E flott a gelongent Produkt herno kënnen ze presentéiere steigert och d'Selbstwäertgefühl vun dem eenzelne Kënschtler. Dobäi mat ënnerschiddlechem recycléiertem Material ze schaffen an ze wierken erméiglecht den nohaltegen Aspekt ervirzehiewen an och de Respekt vun de Saachen an der Ëmwelt mat ze thematiséieren.

Nimm vun de Kanner

Yara A., Tiago D., Diego D., Linda N., Leticia S., Kim R., Feyi O., Zoé D., Tiago C., Brenda N., Gabriel M., Deandra M., Idelso S., Stéphanie R., Mikaela A., Eleisa F., Luana F.



» Text~Fr

L'un des objectifs principaux de la maison est de faire un travail social et intégratif dans le Quartier Italien défavorisé et socialement faible à Dudelange. On accueille les enfants de 4 à 12 ans. Priorité est donnée aux enfants de familles non-luxembourgeoises ou issus d'un milieu fragile.

L'encouragement de l'autonomie et l'intégration dans la société luxembourgeoise sont des objectifs primordiaux. A part l'accompagnement pour les aides aux devoirs et la restauration à midi, on propose des activités planifiées et des projets à caractère socio-éducatif.

Comme d'habitude, l'équipe pédagogique s'est mise ensemble avec les enfants afin de se donner un concept pour décorer cette porte et décider quels techniques et matériaux pourraient être utilisés. Un concours de dessin a été organisé avec les petits pour dénicher les différents motifs à coller sur la porte. Ces éléments ont été picotés et des pochoirs ont été faits.



24



Les enfants ont représenté sur la porte la manière dont ils voient et ressentent leur Foyer Diddelfamill. La créativité se produit ainsi d'abord dans la tête, dans les pensées et par la suite prend une forme concrète après différentes activités manuelles, tout en utilisant des méthodes et techniques variées.

L'équipe voulait y ajouter un aspect d'environnement durable et de respect envers la nature et on a travaillé impérativement avec du matériel recyclé. Cinq étapes ont été réalisées avec nos enfants : nettoyage de la porte, la mettre en peinture, récolte des matériaux, les traiter et colorer, coller les ustensiles sur la porte.



25



Bien que le défi fut de taille, car ce n'est pas évident de ne travailler qu'avec 3 couleurs (quand on est créatif, ce projet a été une réussite et on a créé une porte qui visualise comment les enfants voient, ressentent et vivent leur foyer.

Les noms des enfants

Yara A., Tiago D., Diego D., Linda N., Leticia S., Kim R., Feyi O., Zoé D., Tiago C., Brenda N., Gabriel M., Deandra M., Idelso S., Stéphanie R., Mikaela A., Eleisa F., Luana F.



» Foyer de jour Butzenhaus~ Kommunikation

Nonverbal Kommunikatioun

D'Qualitéit vun eiser pädagogescher Aarbecht am Foyer de Jour Butzenhaus. Eise Foyer soll eng sécher, entgéigekommend an stimuléierend Plaz sinn, wou d'Kanner sech wueffille kënnen.

Hiert Wuelbefanne steet am Mëttelpunkt vun eiser alleegelecher Beschäftegung. Eis pädagogesch Aarbecht orientéiert sech u verschiddene Pedagogien, well all Kand a senge Bedürfnisser, sengem Rhythmus, sengem Léierprozess an a senger Entwécklung ënnerschiddlech ass...

Dofir versiche mir mat den Ziler, déi mir verfollegen, dës Differenzen sou gutt wéi méiglech ze berücksichtegen.

Eis Aarbecht streeft verschidden Ziler un, wéi Autonomie, Relatiounen, Entwécklung vum Kand, Kommunikatioun, Gesondheet, Hygiene, Chancengläichheet ... Fir dës Ziler sou gutt wéi méiglech ze realiséieren, stellt de Foyer eng Betreuungsstruktur zur Verfügung, déi a fënnf Gruppen opgedeelt ass, ee Grupp fir d'Kanner bis zwee Joer, zwee Gruppe fir d'Kanner vun 18 Méint bis véier Joer an zwee Gruppe fir d'Kanner vu véier bis siwe Joer. All Grupp funktionéiert eegestänneg nom Rhythmus vu senge Kanner.

Eng vun de Grondlage vun eiser Aarbecht ass d'Kooperatioun an d'Relatiounen mat den Elteren. Dëst fänkt u beim éischte Virstellungsgespréich a geet weider mat der



Agewinnungsphas vum Kand, woubäi sech um Berliner Modell orientéiert gëtt. Duerno gëtt eng Zesummenaarbecht duerch en alleegelechen Austausch tëscht Personal an Eltere verfollegt, wéi och duerch d'Eltereversammlungen a regelméisseg Aktivitéite wéi Ateliere fir d'Elteren, e Summerfest oder Rallye, eng Chrëschtfeier...



Nimm vun de Kanner

Elijah R., Luana D., Miriam J., Bryan S., Luka C., Luca E., Anne M., Dorance M., Emily S., Jelsy L., Nolan S., Lionel R., Lara T., Deivys A., Trey Sean B., Julie H., Max H., Ruben M., Diego L., Beatriz P., Tiziano M., Enzo P., Axel P., Barbara P., Mariana S., Ana-Lisa T., Sebastien V., Luana V., Suzanna W., Alexandre F., Treysha B., Solara C., Keano C., Tomas D., Rodrigo F., Dominique F., Alyssa G., Lenny L., Diora M., Kevin O., Laura R., Jim S., Yannick S., Maelys S., Alessandra V., Inaya C., Aliyah D., Lea E., Daniel F., Luca H., Lea L., Emma M., Guivan R., Jahleoon R., Mika S., Vinz S., Leandro S., Rafael S., Leandro T., Alexandre T., Catia A., Cathy B., Felix B., Angelo C., Tomas D., Gabriel E., Kim G., Karim B., Liam M., Ben M., Lyvia M., Daniel N., Nina M., Maxime O., Aline P., Matys S., Leo S., Gabrielle T., Alicia V.

Eis alleegelech Aarbecht weist sech och duerch regelméisseg wöchentlech Aktivitéiten aus, déi mir de Kanner proposéieren an déi hinnen hëllefen hir Kapazitéiten a verschiddene Beräicher ze entwécklen. Zu deene Beräicher gehéieren ënner anerem d'Psychomotorik, d'Kognitioun, d'Kreativitéit, d'Kennenléiere vun der Ëmwelt. Mir proposéiere Bastelen a Molen, Musek, Kachen a Baken, Bewegungsaktivitéiten, Ausflig an de Bësch, an d'Schwämm, op den Airtramp, an den Theater.



» Text~Fr

Par communication non verbale, on entend la communication entre êtres humains sans recours au langage verbal. Elle peut être consciente ou inconsciente. Il n'existe pas de communication sans aspects non-verbaux.

Pour la réalisation de notre porte, nous avons choisi trois émotions principales, très présentes dans le quotidien de nos enfants :

La joie, la tristesse et la colère. Chaque émotion est représentée par une couleur et une technique picturale différente. La joie est de couleur jaune et est traduite par de grosses billes roulant en tous sens sur la porte. La tristesse est bleue et se traduit par des gouttes tombant sur la porte, et la colère est rouge et est représentée par des jets de pinceaux.

Notre foyer se veut un lieu sécurisant, bienveillant et stimulant dans lequel les enfants se sentent bien. Le bien-être de ceux-ci est au centre de nos préoccupations quotidiennes.

Notre travail pédagogique tient compte du fait que chaque enfant diffère dans ses besoins, ses rythmes, ses apprentissages, son évolution. C'est pourquoi les objectifs que nous poursuivons vont tenter de prendre en compte ces différences.

Notre travail vise plusieurs objectifs tels que l'autonomie, les relations, le développement de l'enfant, la communication, la santé, l'hygiène, l'égalité des chances. Afin de favoriser au mieux la réalisation de ces objectifs, le foyer offre une structure d'accueil répartie en 5 groupes d'âges (de 0 à 7 ans). Chaque groupe a son propre fonctionnement qui tient compte du rythme de ses enfants.



Une des bases de notre travail est la coopération et le travail relationnel avec les parents. Cela commence dès le premier entretien d'accueil et se poursuit avec la phase d'adaptation inspirée du modèle de Berlin, suivie par un travail régulier de collaboration au travers d'échanges quotidiens mais aussi de réunions de parents et d'activités régulières telles que des ateliers, un rallye d'été, une fête de Noël.

Notre offre passe aussi par des activités quotidiennes ou hebdomadaires proposées aux enfants qui vont les aider à développer leurs capacités dans divers domaines, tels que la psychomotricité, la cognition, la créativité, la connaissance du monde extérieur. Nous proposons du bricolage, de la peinture, de la danse, de la musique, des chants, de la cuisine, des activités de dévouement, des promenades, des excursions en forêt, la piscine, l'air-tramp, le théâtre.

Les noms des enfants

Elijah R., Luana D., Miriam J., Bryan S., Luka C., Luca E., Anne M., Dorance M., Emily S., Jelsy L., Nolan S., Lionel R., Lara T., Deivys A., Trey Sean B., Julie H., Max H., Ruben M., Diego L., Beatriz P., Tiziano M., Enzo P., Axel P., Barbara P., Mariana S., Ana-Lisa T., Sebastien V., Luana V., Suzanna W., Alexandre F., Treysa B., Solara C., Keano C., Tomas D.,



Rodrigo F., Dominique F., Alyssa G., Lenny L., Dora M., Kevin O., Laura R., Jim S., Yannick S., Maelys S., Alessandra V., Inaya C., Aliyah D., Lea E., Daniel F., Luca H., Lea L., Emma M., Guivan R., Jahleeon R., Mika S., Vinz S., Leandro S., Rafael S., Leandro T., Alexandre T., Catia A., Cathy B., Felix B., Angelo C., Tomas D., Gabriel E., Kim G., Karim B., Liam M., Ben M., Lyvia M., Daniel N., Nina M., Maxime O., Aline P., Matys S., Leo S., Gabrielle T., Alicia V.



» Haus vun de Kanner ~ Ëmwelt

Metamorphose

Mat esou Aktivitéiten ewéi Päiperlekenzuucht an d'Entwécklung vum Kauzekapp zum Fräsch, wëlle mir de Kanner e Stéck Natur an d'Haus huele fir si fir hir Ëmwelt ze sensibiliséieren.

An der Maison relais "Haus vun de Kanner" hu 17 Kanner vum Cycle 2.1 – Cycle 4.2 un eisem Projet Dieren „aus Di(e)r kann alles ginn“ matgeschafft. Well mir déi lescht Joren an eisem Haus verschidde Projeten iwwee d'Metamorphose vu verschiddene Déiere-naarten duerchgefouert hunn, hate mir eis séier fir dëst Thema entscheet.

Am Laf vun de leschte Joren haten d'Kanner ëmmer erëm d'Méiglechkeet de Päiperleken, den Himmelsdéiercher an de Fräsche bei hirer Entwécklung nozekucken.

D'Kanner aus dem urbane Milieu hunn net esou oft d'Méiglechkeet mat der Natur a Kontakt ze trieden. Fir si fir d'Ëmwelt an d'Natur ze sensibiliséieren hu mir vill Wäert op dës Projete geluecht.



Um Ënn vun hirer Entwécklung hunn d'Kanner d'Päiperleken an d'Natur entlooss an déi kleng Fräsche koumen zréck an de Weier.

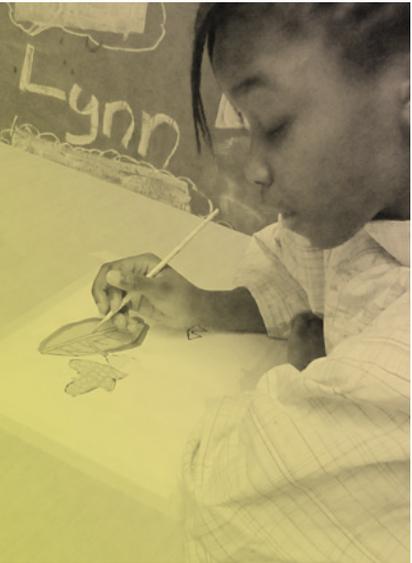
Während eisem „Projet Dieren“ hu mir festgestallt, dass mir eis op 2 Déieren limitéieren müssen, well op der Dier net genuch Plaz fir déi 3 ass. Mir hunn eis fir de Päiperlek an de Fräsch decidéiert, well dës 2 Déieren méi oft als Projet an de Gruppe präsent ware wéi d'Himmelsdéiercher.

Nimm vun de Kanner

*Ana Cristina N., Bryan Junior S.,
Darren M., Eamon A., Erica O.,
Ibrahima S., Kayla A., Leila B., Lucas P.,
Luka T., Marley B., Melissa A.,
Mohamed S., Olivia G., Ricardo S.,
Ruana L., Ruth Z., Whitney G.*



» Text~Fr



Notre décision s'est portée sur le papillon et la grenouille, vu que la présence de ces deux animaux était la plus pertinente dans les différents groupes dans notre maison.

Au sein de la maison relais Haus vun de Kanner il y a 17 enfants du cycle 2.1 – Cycle 4.2 qui ont participé à notre projet des portes « aus Di(e)r kann alles ginn » (ouvre la porte de ton futur). Vu que les dernières années nous avons lancé plusieurs projets sur les animaux, la décision de notre thème de la métamorphose a été prise rapidement. Les enfants ont eu la possibilité d'observer des papillons, des coccinelles et des grenouilles au cours de leur évolution au Haus vun de Kanner.

Les enfants du Grund n'ont souvent pas la possibilité de sortir de leur milieu urbain et ne rentrent guère en contact avec la nature. Afin de sensibiliser les enfants à l'environnement et à la nature, ces projets nous semblaient indispensables.

A la fin de leur développement, les enfants ont laissé les papillons dans la nature et les petites grenouilles sont retournées dans un étang.

Avec des activités telles que l'élevage de papillons et le développement du têtard à la grenouille, on essaye de sensibiliser les enfants à leur environnement en créant des possibilités d'entrer en contact avec la nature. Ils ont eu la possibilité d'observer des papillons, des coccinelles et des grenouilles au cours de leur évolution.

Au cours du projet, on a remarqué qu'on devrait se limiter à deux animaux différents qu'on représente lors de leur métamorphose, dû à la place disponible sur notre porte.



Les noms des enfants

*Ana Cristina N., Bryan Junior S.,
Darren M., Eamon A., Erica O.,
Ibrahima S., Kayla A., Leila B., Lucas P.,
Luka T., Marley B., Melissa A.,
Mohamed S., Olivia G., Ricardo S.,
Ruana L., Ruth Z., Whitney G.*



» Maison relais Krounebiërg~ Europa

Eis Dier zu Europa



Duerch déi verschidden Infrastrukturen, déi eis zur Verfügung stinn, kënnen mir de Kanner Aktivitéiten a Projeten an de Beräicher Musek, Konscht, Sport oder Kachen ubidden.

Duerch dëse Konschtprojert wëlle mer de Kanner interkulturellt Wësse vermëttelen, hiert Wëssen iwwer Lëtzebuërg an Europa verdéiwen. Eis Dier soll hinnen aner Dieren opmaachen an hinnen et erméiglechen Lëtzebuërg an Europa op eng aner Aart a Weis kennenzelieren.

Wéi ass eis Dier zum Konschtwierk ginn?

Fir d'éischt hu mir déi al Faarfcouche vun der Dier ofgeschlaff. Dunn hu mir se op den 2 Säite wäiss ugestrach. Fir d'Schläifen an Usträiche kruten d'Kanner dat néidegt Handwierksgeschir zur Verfügung gestallt.

An der zweeter Phase vum Projert, dee méi pädagogeschen Deel, gong et drëm de Kanner d'Kultur vu Lëtzebuërg an anere Länner aus Europa méi nozebréngen. Mir hunn eis fir d'Länner vun Europa entscheet, déi Grenzen duerstellen a fir Monumenter, déi d'Geschicht vun Europa geprägt hunn.

Anhand vun dësem Konschtprojert wëlle mir de Kanner Wësse weidervermëttlen; hiert Wëssen iwwer Lëtzebuërg an Europa erweideren. Eis Dier soll hinnen Dieren zu interkulturellem Wëssen am eegene Land opmaachen.

Beschreibung vun eisem Haus

D'Haaptaufgab vun der Maison relais ass et d'Kanner ausserhalb vun de Schoulzäiten z'encadréieren. Mir leeë vill Wäert drop de Kontakt mat den Awunner aus dem Quartier, sou wéi och mat de Veräiner aus der Mierscher Gemeng ze fleegen. Zu eiser alldeeglecher Aarbecht gehéiert d'Vermëttlung vu soziale Wäerter, de Kanner hier Fähigkeete verbessern a vervollstännegen, wéi z.B. beim Léiere vun der lëtzebuërger Sprooch, awer och d'Förderung vun der Autonomie.



Duerch d'Recherchen, déi d'Kanner dee Moment gemaach hunn, konnte si hiert Wëssen iwwer déi verschidde Monumenter a Länner erweideren.

Si hunn erkannt wéi grouss d'Distanzen tëschent deenen eenzelne Länner an Europa kënnen sinn, an och wéi ënnerschiddlech déi verschidde Landschaften heiansdo sinn.

Déi 3 Faarfzonen op eiser Dier stellen d'Klimazonen duer; rout fir de Süden, déi méi waarm Länner vun Europa, giel steet fir déi Länner, wou e mëllt Klima herrscht a blo fir déi nördlech Länner an Europa, wou et meeschtens kal ass. Dës 3 Faarwen hunn d'Kanner op d'Dier gesprayed an zum Ofschluss hunn se déi verschidde Länner op hir Plaz gepecht.

An der Mëtt vun der Dier gesäit ee Fotoe wou d'Kanner z.B. virum groussherzogleche Palais oder virun der „Porte de l'Europe“ stinn. De Bus steet symbolesch fir d'Rees, déi d'Kanner während dësem Projert gemaach hunn.

Nimm vun de Kanner

Stéphanie B., Alexane P., Anastacia P., Cléa M., Ngi Who S., Isabelle J., Vincenzo D., Nolwenn G., Jeffrey V., Sarah D., Gabrielle N.



» Text~Fr

La mission principale de la Maison Relais est d'encadrer les enfants en dehors des périodes scolaires. Nous suivons l'approche globale communautaire d'Inter-Actions et essayons de favoriser le contact avec les habitants et les organisations implantées dans la commune.

A travers ce projet artistique nous essayons de transmettre aux enfants des connaissances et des compétences interculturelles, tant au niveau du Luxembourg, qu'au niveau européen. Notre porte peut ouvrir d'autres portes aux enfants et offrir la chance de découvrir l'Europe et d'élaborer des compétences interculturelles dans notre pays d'origine.

Dans une perspective de prise en charge et d'épanouissement des enfants, nous avons pour but de leur transmettre les valeurs sociales fondamentales, de développer leurs compétences (comme l'acquisition de la langue luxembourgeoise) et leur autonomie. Les enfants disposent de nombreuses infrastructures, afin de s'épanouir dans divers domaines comme la musique, les arts, les sports ou encore le domaine culinaire.



Nous avons commencé par nettoyer la porte pour ensuite la recouvrir d'une couleur blanche. Lors de cette étape les enfants ont utilisé les différents matériaux et outils nécessaires pour travailler avec soin.

Ensuite, l'objectif pédagogique a été d'approfondir la culture générale des enfants. Les pays d'Europe que nous avons choisis sont censés représenter les frontières de l'Europe et les monuments sélectionnés ont posé leur empreinte sur l'histoire de l'Europe. Grâce à ces recherches les enfants ont approfondi leur savoir et ils ont pu entrevoir les distances entre les pays.

On retrouve aussi la couleur rouge, plus chaude, pour les pays d'Europe du sud, la couleur jaune pour les pays plus tempérés et enfin le bleu pour les pays d'Europe du nord, où il fait plus froid. Pour appliquer les couleurs les enfants ont utilisé la technique du spray et ils ont collé les pièces de puzzle à leurs emplacements.

Au centre, on trouve des photos où les enfants ont posé : le Palais Grand-ducal à Luxembourg, la Porte d'Europe au Kirchberg et un bus qui symbolise le voyage effectué par les enfants lors du projet.

Les noms des enfants

Stéphanie B., Alexane P., Anastacia P., Cléa M., Ngj Who S., Isabelle J., Vincenzo D., Nolwenn G., Jeffrey V., Sarah D., Gabrielle N.



» Maison relais Pinocchio ~ Kreativitéit Klang Dier



D'Musikalesch Dier vun der Maison Relais Pinocchio 1987 gegrënnt, lancéiert de Projet Gare vun Inter-Actions 1989 de Foyer de Jour Pinocchio. Haut ass aus dem Foyer eng Maison Relais ginn, déi 82 Kanner am Alter vun 4 bis 12 Joer begréisst.

Am Garer Quartier befannen sech vill auslännesch Nationen, sou hunn och bal 100% vun de Kanner aus der Maison Relais auslännesch Wuerzelen, si hunn 31 verschidden Nationalitéiten. Fir eis ass dës Multikulturalitéit awer eng grouss Beräicherung, well si mécht eis mei oppen fir déi Aner. Doraus maache mir och all Joer e wichtegt Thema bei eisem pedagogesche Projet, sou wéi ënner anerem och d'Thema „Natur“ a „Sport“.

An dësem Joer 2014-2015, hu mir d'Thema « **Musek als Ausdrucksmitte**l » ausgesicht.

Dowéinst profitéieren d'Kanner vu Gei- a Gesangscoursen, sou wéi Hip Hop-Danz Atelieren, an och Rhythmus-Ateliere ginn de Kanner d'Chance mat Musek ze experimentéieren. Wat loung also méi no wéi d'Thema Musek fir eis Dier auszesichen?!

„**D'Musek ass d'Sprooch vun den Emotiounen**“ sot schonn de Kant. Wat gëtt et méi Universelles wéi d'Sprooch vun der Musek? D'Musek ass eng Sprooch, déi jiddweree versteet an déi net brauch erkläert ze ginn. Am Foyer Pinocchio déngt se derzou, aner Kulture besser kennenzelären. D'Musek fänkt do u wou d'Wierder ophalen, et ass eng aner Méiglechkeet seng Gefiller an Emotiounen auszudrécken.

Normalerweis féiert d'Musek éischter derzou, dass een danzt, dreemt a glécklech ass, mee si kann de Kanner awer och hëllef fir hir Ängschten auszudrécken.

38



D'Iddien

Mir hunn de Projet de grouse Kanner téschent 10 an 12 Joer proposéiert, déi begeeschtert ware fir matzemaachen an dat Ganzt huet mat enger Visite an der Stad Lëtzebuerg am Oktober 2014 ugefaangen. Mir si fir d'éischt kucke gaangen wéi eng Dieren et sou am Quartier gëtt, vun der imposantester Dier bis zur klengsten, déi mer fonnt hunn, vun der eelster bis zur modernster.

Duerno si mer op verschidde Plaze gaangen, wou ee "Stroossekonscht" konnt gesinn. Mir hunn eis d'Fresken un de Plafonge vum Centre Hamilius ugekuckt, duerno si mer d'Graffiti am Skate Park zu Hollerech kucke gaangen. D'Thema fir eis "Musikalesch Dier" ass eng



Zesammensetzung vu verschiddene Musikstiler, wéi zum Beispill dem Bob Marley säi Raggae, dem Elvis Presley säi Rock&Roll, dem 50 Cent säi Rap,... Mir hunn awer och déi verschidden Instrumenter analyséiert wéi Perkussioun, Wandspiller,...

39



D'Kanner hu sech vun all deenen Iddien inspiréiere gelooss an hu schlussendlech hir eegen Dier kreéiert, déi se du mol fir d'éischt op e Blat gemooft hunn. Duerno hu se zesammen ausgesicht wéi e Modell si realiséiere wëilten.

D'Realisatioun

Ier mer konnten ufänken, hu mer missen d'Dier vun deenen ale Lack-, Wuess-, a Faarfouche befreien. Mat enger metallener Biischt hunn d'Kanner d'Uewerfläch vun der Dier soulaang ofgekraazt, bis dass dat ursprüngelech Holz rëm zum Virschäin komm ass. Fir d'Instrumenter anzubauen hunn d'Kanner fir d'éischt d'Konturen agezeechent an duerno hu si se mat enger elektronischer See erausgeschnidden. Duerno hu si mat Pech hir verschidde Motiwer kreéiert an hu verschidde Faarwe gemëscht fir hir Nuancen ze errechen. Zum Schluss huet den Educateur hinnen gehollef d'Instrumenter an d'Decoratioun un der Dier ze befestegen.

Nimm vun de Kanner

Dylan C., Kenza T., David Rafaël F., Yona S., Kaan Y., Fernanda S., Eddine P., Pedro DS., Nadia C., Dotor G., Asal R., Bianca P.



» Text~Fr

« **La musique est le langage des émotions** » (disait Kant). A la Maison Relais, la musique occupe une place de choix. Quoi de plus universel que le langage de la musique ? Elle est une langue qui est comprise par chacun et qui n'a pas besoin d'être traduite. Notre Foyer Pinocchio accueille des enfants issus de cultures différentes. La musique est utilisée comme moyen de rencontre des autres cultures.

La musique commence là où s'arrêtent les mots, elle est un moyen de traduire les émotions. Si généralement, elle les entraîne à la danse, à la joie, au rêve, elle peut aussi amener les enfants à exprimer leurs peurs, leurs angoisses, leurs chagrins...

Lancé en septembre 1987, le Projet Gare d'Inter-Actions donne le jour en 1989 au Foyer de Jour Pinocchio. Aujourd'hui, le Foyer, devenu Maison Relais accueille 82 enfants âgés de 4 à 12 ans.



A l'image du quartier de la Gare de Luxembourg-Ville qui connaît une forte concentration de population étrangère, notre Maison Relais accueille près de 100% d'enfants d'origine étrangère, avec pas moins de 31 nationalités différentes. Nous considérons la multi-culturalité de notre Maison Relais comme une richesse qui amplifie notre ouverture aux autres. Elle représente un thème important de notre travail pédagogique avec les enfants, tout comme la « Nature » et le « Sport ».

Pour cette année 2014-2015, nous avons choisi de mettre à l'honneur « la musique comme moyen d'expression ». C'est ainsi que les cours de violon et de chant ainsi que les danses Hip Hop et l'atelier de rythmique ont permis aux enfants de vibrer au son de la musique. Quoi de plus naturel alors de choisir la musique comme thème de notre porte?

Le projet a débuté en octobre 2014 par une visite de la Ville de Luxembourg, nous avons d'abord observé les différentes portes que l'on pouvait voir dans le quartier, de la porte imposante à la petite porte dérobée, de la porte ancienne à la porte moderne et sécurisée,... Ensuite, notre tour de la ville s'est poursuivi par la visite de différents lieux d'observation de l'art urbain. Nous avons notamment visité les fresques sur les murs au Centre Hamilius ainsi que les tags du Skatemark à Hollerich.

40



41



Le thème choisi pour notre porte étant « La Porte Musicale », nous avons donc abordé avec les enfants les différents styles de musique, le Reggae de Bob Marley, le Rock-and-Roll d'Elvis Presley, le Rap de 50 Cent, ... et les différents instruments de musique, à corde, les percussions, les instruments à vent. Inspirés par toutes ces idées, les enfants ont imaginé leur propre porte qu'ils ont d'abord dessinée sur du papier. Ensuite, ils ont choisi, ensemble, le modèle précis qu'ils voulaient réaliser.

Les noms des enfants

Dylan C., Kenza T., David Rafaël F., Yona S., Kaan Y., Fernanda S, Eddine P., Pedro DS., Nadia C., Dotorá G., Asal R., Bianca P.



» Maison relais Laladudo ~ Gender

Gläichheet zwësche Jongen a Meedercher

„De Jang spillt mat der Popp, d'Lisa mat den Autoen! An dann?!

Firwat solle mir d'Kanner an hire Choixen agrenzen just well se e Jong oder e Meedche sinn. Chancëgläichheet ass unisex!“

D'Maison Relais „Laladudo“ aus dem Neiduerf këmmert sech ëm d'pädagogesch Encadrement vu Kanner zwëschen 4 an 12 Joer ausserhalb vun de Schoulzäiten.



Mat eisem multi-kulturellen Hannergrond leeë mir an der Aarbecht mat de Kanner staarke Wäert op d'Léiere vum Respekt vis-à-vis vun eise Matmënschen an ënnerstëtzen d'Entwécklung vun engem oppenen Denken.

An dësem Kader hu mir am Joer 2014 en Akzent op d'Gender-Thematik geluecht an eis regelméissig mat dëse Froe beschäftegt.

Gender verweist op sozial konstruieret Rollen, Verhalensweisen, Aktivitéiten a Beruffer, déi vun der Gesellschaft als passend fir Männer oder Fraen ugesi ginn. D'Zil vun dësem Konzept war et d'Selwerbestëmmung vun de Kanner ze stäerken, hinnen opzeweisen, dat si hir Entscheedungen onofhängeg vum Geschlecht an de gängegen Normen selwer huele kënnen. Bewusst ze maachen dat fir all Mënsch déi selwecht Rechter gëllen an de Respekt virun der Meenung vun den Anerer ze vermëttlen.

Fir d'Realisatioun vun eisem Projet hu sech d'Kanner vum Laladudo ënnert anerem, an eisem Quartier an eiser Ëmgéigend, op d'Sich no Persounen gemaach, déi fir hiert Geschlecht ontypesch Beruffer ausüben (z.B. e männleche Coiffeur, e weibleche Mechaniker,...) an hunn dëst unhand vun Fotoen dokumentéiert.

Eng Auswiel vun dëse Fotoe fannen sech op eiser Dier erëm a goufen duerch Biller aus dem Internet, déi Kanner gemeinsam mat den Educateuren/tricen ausgesicht hunn, ergänzt.

Eis Dier ass dann a méi Etappen entstanen. An engem éischter Phase hunn interesséiert Kanner, no engem Aféierung an Explikatioun vun dësem Projet, a laanger Handaarbecht d'Dier ofgeschlaff an se fir d'Weiderveraarbechtung prett gemaach. Parallel dozou huet e Grupp sech mat der Symbolik op der Dier beschäftegt an an engem klengen Moosstaf getest, ob déi gesammelt Iddien ëmsetzbar sinn a wéi eng Verbesserungsméiglechkeete sënnvoll wieren.



An engem zweeter Phase hunn d'Kanner d'Dier mat wäisser Faarf vir an hanne grondéiert an da mat Hummer an Neel d'Konture vun eiser Symbolik festgehalen. Déi fir eng besser Siichtbarkeet och bannen ugestrach goufen. An engem leschte Schratt hu mir, déi virun erwähnte Fotoen opgepecht an d'Kanner (jeeweils Hand an Hand) hir Hännofdréck op d'Dier gesat an schlisslech d'Fotoe mat faarwegem Lack a verschidde Tëin verschéinert.

D'Kanner vum Laladudo hu sech mat grousser Begeeschterung kreativ, handwierklech a kënschtlersch mam Thema Gender an Selwerbestëmmung auserneegesat.

Nimm vun de Kanner

Liam V., Cilian M., David T., Amine L., Finn M., Miguel R., Isidora S., Evan T., Fabio R., Nesrine A., Lucia T., Sara R., Guilherme A., Magnus T., Sofia C., Khelia Z., Zoe F., Rafael M., Ines C., Kyara B., Florian J., Delia A., Frederic M., Arian J., Elena P., Isabelle D., Damien M., Rita F., Madalena R., Chayanne W., Oliver V., Mael S., Dany R., Elton M., Alexis P., Laurily M., Lysa L., Lara F., Melissa R., Bernardo A., Lara P.

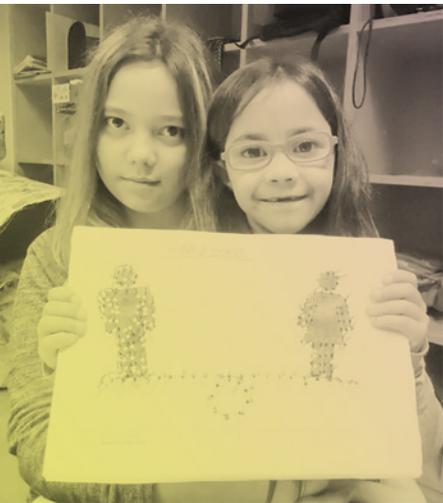


» Text~Fr

« Jean joue à la poupée, Lisa joue avec les voitures ! Et alors ? »

Pourquoi limiter les enfants dans leurs choix simplement parce qu'ils sont filles ou garçons ? L'égalité des chances est unisexe ! »

Le but de notre projet a été de sensibiliser les enfants sur le fait que garçons et filles ont droit aux mêmes chances. L'égalité des chances, c'est avoir la liberté de choix, avoir la liberté de développer ses aptitudes personnelles, quel que soit son sexe et sans être limité par des rôles de genre.



Notre maison relais assure l'accueil parascolaire des enfants du préscolaire à la sixième année primaire incluse. Elle est un lieu de rencontre multiculturel, où nous mettons l'accent sur un encadrement pédagogique, favorisant l'apprentissage de nouvelles choses et l'ouverture d'esprit.

Par le biais de notre porte, nous avons voulu mettre en évidence un thème que nous avons traité durant l'année 2014, à savoir celui de la notion du genre. L'étude du genre renvoie aux différences sociales entre les hommes et les femmes, différences (que ce soit au niveau des rôles à tenir, des attitudes, des activités, des métiers, etc....) acquises tout au long de la vie, dès le plus jeune âge.

Les enfants étaient motivés de pouvoir s'exprimer sur le thème du genre, par le biais de la créativité, de l'art, du travail manuel et du respect mutuel.



Les noms des enfants

Liam V., Cilian M., David T., Amine L., Finn M., Miguel R., Isidora S., Evan T., Fabio R., Nesrine A., Lucia T., Sara R., Guilherme A., Magnus T., Sofia C., Khelia Z., Zoe F., Rafael M., Ines C., Kyara B., Florian J., Delia A., Frederic M., Arian J., Elena P., Isabelle D., Damien M., Rita F., Madalena R., Chayanne W., Oliver V., Mael S., Dany R., Elton M., Alexis P., Laurily M., Lysa L., Lara F., Melissa R., Bernardo A., Lara P.



» Maison relais Wisestrooss ~ Multikulti

Beruffer

D'Maison Relais Wisestrooss vu Miersch huet am Januar 2011 seng Diere vir ongeféier 170 Kanner opgemaach. Am Haus ginn et 4 fest Gruppen an ee Kantinsgrupp; am Scoutshome iessen nach eng Kéier 2 Gruppen.

D'Educateure leeë vill Wäert op déi perséinlech Entwécklung vun de Kanner. Ëmgesat gëtt dëst, andeems d'Kanner bei villen Aktivitéiten de fräie Choix hunn. An de Vakanze schaffe mer nom oppene Konzept, dat heescht, déi 4 Grupperaim stinn de Kanner zur fräier Verfügung. Si kënnen spille wou se wëllen, wat se wëllen an och mat wem se wëllen. De Projet, deen Inter-Action sengen Haiser ugebueden huet, passt dofir och gutt bei eis.



D'Thema ass d'Geschlechtergläichsetzung am Beruff. Wat fir e Beruff wielen eis Kanner sech eraus? Fannen si d'Beruffswiel vun hiren Eltere gutt? Géingen si dës och erauswäelen? Wiele si eppes ganz anescht?

An de Gespréicher mat de Kanner war et oft esou, datt si verstan hunn, datt vill Elteren net d'Méiglechkeet hate fir laang an Schoul ze goen an dofir och de Choix am Beruff kleng war. Och wa si net sou gär an Schoul ginn, ass hinnen awer kloer, datt si nëmme mat enger gudder Schoulausbildung och dee Beruff kënnen wielen, dee si wëllen.

Mat dësem Projet ass et hinnen nach eng Kéier bewosst ginn, datt si vill dofir musse maachen, fir dat ze erreeche wat si wëllen. Mee och d'Dreemen ass ëmmer nach erlaabt an dat hu mer och gemaach während dem Molen. An do waren d'Kanner mol eng Kéier Futballspiller, Kannerdokter an Brasilien oder Gangster.

D'Realisatioun vum Projet huet de Kanner bewosst gemaach, datt alles méiglech ass an dass dreemen net verbueden ass, mee dass een derfir schaffe muss fir seng Wënsch an Dreem ze verwierklechen.

Wat schafft mäi Pappa, wat schafft meng Mamma? Wëll ech dat selwecht ginn? Vill vun eise Kanner, besonnesch eis Mee-dercher, wëllen net dat selwecht gi wéi hir Mamma, eis Jongen awer sinn oft ganz begeeschtert vum Pappa sengem Beruff.

Wie schafft dann elo wat, an wie wëllt wat ginn? Huet d'Beruffswiel mat der Nationalitéit ze dinn? All dës Froe kritt der op eiser Dier beäntwert.

Nimm vun de Kanner

Joana L., Diana R., Meggy L., Dana M., Soraya M., Emmanuel T., Carolina B., Nylson A., Brayann G., Ronaldo N., Alana C., Yann S., Margarida O., Yasmine B., Mara S., Samantha K., Anna C., Martim D., Brayn M., Rubio M., Miro T.



» Text~Fr

Quel travail effectue mon père ? Quel travail effectue ma mère ? Est-ce que je désire exercer la même profession que mes parents ?

Nos enfants, surtout les filles, ne désirent pas choisir la même profession que leur mère. En ce qui concerne nos garçons, ils préfèrent choisir la même profession que leur père.

Qui désire quoi ? Quelle profession choisir ? Le choix professionnel dépend-il de la nationalité ? Toutes les réponses à ces questions se trouveront sur notre « porte » !



Notre Maison Relais a ouvert ses portes en janvier 2011 pour y recevoir environ 170 enfants. Nous accueillons 4 groupes fixes ainsi qu'un groupe « cantine ». Au Home des scouts (notre annexe), il y a encore 2 autres groupes qui y mangent à midi.

Les éducateurs attachent beaucoup d'importance au développement personnel des enfants. Afin de réaliser ce but, on laisse libre choix aux enfants de participer aux nombreuses activités offertes. Pendant les vacances, il y a 4 pièces à disposition des enfants, ils peuvent jouer où faire des activités avec qui ils le souhaitent.

Pour ce projet nous voulons échanger sur l'égalité des sexes en ce qui concerne le choix professionnel. Vers quel choix professionnel nos enfants vont-ils s'orienter ? Approuvent-ils le choix professionnel de leurs parents ? Vont-ils faire le même choix, où vont-ils opter pour quelque chose de tout à fait différent ?

De par les discussions que nous avons menées avec nos enfants, il s'est avéré qu'ils ont compris que leurs parents n'ont souvent pas eu la chance de faire des études et que par conséquent, leur choix professionnel a été réduit. Nous essayons de les rendre conscients qu'une bonne éducation va leur permettre le choix professionnel qu'ils désirent, même s'ils n'aiment pas toujours fréquenter l'école.



C'est grâce à ce projet qu'ils sont devenus conscients qu'ils doivent faire beaucoup d'efforts afin de réaliser ce qu'ils souhaitent.

Il est bien entendu important d'avoir des rêves et afin qu'ils puissent les exprimer, nous les avons fait dessiner leurs rêves. Beaucoup d'enfants ont dessiné des joueurs de foot, des pédiatres au Brésil, mais aussi des gangsters. Grâce à ce projet les enfants se sont rendus compte que tout est possible, que les rêves ne sont pas interdits, mais qu'il faut travailler souvent beaucoup afin que ces rêves se réalisent.

Les noms des enfants

Joana L., Diana R., Meggy L., Dana M., Soraya M., Emmanuel T., Carolina B., Nylson A., Brayann G., Ronaldo N., Alana C., Yann S., Margarida O., Yasmine B., Mara S., Samantha K., Anna C., Martim D., Brayn M., Rubio M., Miro T.



» Impressum

🏠 D'Broschüre fir den Projet Artistique "**Aus Di(e)r kann alles ginn!**" ass ob 100% Recycling Pabeier geprint.

🏠 **Inter-Actions seet Merci:**

Dem Claude Meisch "Ministre de l'Education nationale de l'Enfance et de la Jeunesse" fir säi Virwuert an all den Educateuren an Kanner déi sech um Projet bedeelegt hunn, esou wéi Kontext, dem Jessica David, dem Atelier vun der Ligue HMC an engem Handwierksbetrieb aus dem Osten fir hier Hëllef bei der konzeptueller, technescher an logistescher Ëmsetzung

🏠 **Editeur:**

Inter-Actions Asbl Lëtzebuerg, Text, Redaktioun & Foto: Roger Faber (*Inter-Actions Asbl*),
Design an Layout: kontext (www.kontext.lu),
responsabel am Sënn vum Presserecht: Roger Faber (*Inter-Actions Asbl*).

🏠 **Copyright:**

Inter-Actions Asbl Lëtzebuerg, nodrécken - och Passage - nëmme mat Autorisatioun vun Inter-Actions Asbl.

Lëtzebuerg, Juni 2015





Inter-Actions

Développement & Action Sociale

